

Revision List (Ревизская Сказка)

1816 года Марта 10 дня Малороссийской Черниговской губернии
борзенского повета беловежской Колонии деревни рундевизии о состоящих мужска и
женска пола Колонистах

Date *1816 March 10* Chernigov Government

Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)

Kolonie Rundewiese (Russian: Рундевизе , since 1945 Ukrainian: Круглолуґівка Крухلولуґівка)

<https://maps.app.goo.gl/8kPGjBC2B8Rj5Vnf7>

[Editor's notes - 1807/1809 Revisionliste - Stumpp book pg # , house #, spelling of surname if different] Translation by Julia Rjabchuk

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
1	<i>Georg (Adam's son) Hoffmann</i>	36		40
	sons: <i>Heinrich</i>	6		
	<i>Jakob</i>	2		6
	son-in-law: <i>Jakob (Johann's son) Kuester</i>	was listed in fam. №8		22
	son: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		2
<i>Stumpp book pg 842, #20 (Jorch Hoffmann)</i>				
2	<i>Heinrich (Adam's son) Hoffmann</i>	49		53
	1st son: <i>Jorich</i>	25		29
	Jorich's sons: <i>Konrad</i>	4		8
	<i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		3
	2nd son: <i>Konrad</i>	22		26
	Konrad's son: <i>Jorich</i>	1		5
	3rd son: <i>Philipp</i>	17	at the Nizhyn pharmacy since 1810	
	4th son: <i>Wilhelm</i>	15		19
	5th son: <i>Adam</i>	13	at the Nizhyn pharmacy since 1812	
	6th son: <i>Ludwig</i>	10		14
	7th son: <i>Jakob</i>	8		12
	8th son: <i>Johann</i>	1		5
<i>Stumpp book pg 849, #27/#39</i>				
3	<i>Karl (Heinrich's son) Hoffmann</i>	20		24
	son: <i>Ludwig</i>	<i>Newborn</i>		1

Stumpp book pg 849/850, #27/#39

Revision List (Ревизская Сказка)

1816 года Марта 10 дня Малороссийской Черниговской губернии
борзенского повета беловежской Колонии деревни рундевизии о состоящих мужска и
женска пола Колонистах

Date *1816 March 10*

Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)

Kolonie Rundewiese (Russian: Рундевизе , since 1945 Ukrainian: Круглолуґівка Крухلولуґівка)

<https://maps.app.goo.gl/8kPGjBC2B8Rj5Vnf7>

Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
1	<i>Georg (Adam's son) Hoffmann's wife: Katrina</i>		40
	daughters: <i>Sophia</i>		16
	<i>Leonora</i>		3
	<i>Jakob (Johann's son) Kuester's wife: Katrina</i>		20
2	<i>Heinrich (Adam's son) Hoffmann's wife: Katrina</i>		46
	<i>Jorich (Heinrich's son) Hoffmann's wife: Katrina</i>		26
	daughter: <i>Charlotta</i>		1
	<i>Jorich (Heinrich's son) Hoffmann's wife: Lisabetha</i>		25
	daughter: <i>Katrina</i>		2
3	<i>Karl (Heinrich's son) Hoffmann's wife: Katrina</i>		22

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
4	<i>Jorich (Daniel's son) Olenburger</i>	28		32	4	<i>Jorich (Daniel's son) Olenburger's wife: Katrina</i>		28
	sons: <i>Ludwig</i>	8		12		daughters: <i>Margaretha</i>		8
	<i>Heinrich</i>	5		9		<i>Charlotta</i>		4
	<i>Philipp</i>	2		6				
	<i>Jorich</i>	Newborn		2				
<i>Stumpp book pg 849, #26/#37 - Oldenburger/Orenberger</i>								
5	<i>Johann (Johann's son) Krehl</i>	52		56	5	<i>Johann (Johann's son) Krehl's wife: Charlotta</i>		18
	son: <i>Michael</i>	Newborn		2		daughter: <i>Katrina</i>		1
<i>Stumpp book pg 849, #28</i>								
6	<i>Jakob (Jakob's son) Schulz</i>	53		57	6	<i>Jakob (Jakob's son) Schulz's wife: Marielies</i>		55
						daughters: <i>Katrina</i>		25
						<i>Katrina</i>		22
						<i>Margaretha</i>		16
	sons: <i>Wilhelm</i>	27		31		<i>Wilhelm (Jakob's son) Schulz's wife: Perwel</i>		24
						daughters: <i>Katrina</i>		5
						<i>Sophia</i>		1
	<i>Friedrich</i>	9		13				
<i>Stumpp book pg 848/850, #22/#42</i>								
7	<i>Ludwig (Johann's son) Schaubert</i>	53		57	7	<i>Ludwig (Johann's son) Schaubert's wife: Lisabetha</i>		35
						daughters: <i>Katrina</i>		18
						<i>Maricha</i>		9
						<i>Charlotta</i>		2
	1st son: <i>Konrad</i>	22		26		<i>Konrad (Ludwig's son) Schaubert's wife: Maricha</i>		18
	Konrad's son: <i>Jorich</i>	Newborn		2				
	2nd son: <i>Ludwig</i>	1	Died 1814					
<i>Stumpp book pg 848/850, #19/#45</i>								
8					8	<i>Johann (Johann's son) Kuester's mother: Lisabetha (Jorich's daughter)</i>		55
						her daughter: <i>Charlotta</i>		18
	<i>Johann (Johann's son) Kuester</i>	31		35		<i>Johann (Johann's son) Kuester's wife: Sophia</i>		30
						daughters: <i>Charlotta</i>		4
						<i>Katrina</i>		2
	brothers: <i>Jorich</i>	24		28		<i>Jorich (Johann's son) Kuester's wife: Lisabetha</i>		24
	<i>Jakob</i>	18	listed in fam. №1					
	<i>Friedrich</i>	13	Died 1813					
<i>Stumpp book pg 848/850, #16/#49</i>								

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
9	<i>Anton (Martin's son) Neumann</i>	45		49	9	<i>Anton (Martin's son) Neumann's wife: Charlotta</i>		25
						<i>daughter: Katrina</i>		1
	<i>son-in-law: Ludwig (Nikolaus's son) Haag</i>	<i>arrived from Kaltschinowka 1813</i>		23		<i>Ludwig (Nikolaus's son) Haag's wife: Katrina</i>		21
	<i>Ludwig's son: Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		1				
	<i>Stumpp book pg 849, #31</i>							
10	<i>Balthasar (Ludwig's son) Buchmueller</i>	59		63	10			
	<i>son: Heinrich</i>	35		39		<i>Heinrich (Balthasar's son) Buchmueller's wife: Maria</i>		34
	<i>Heinrich's son: Jorich</i>	1		5		<i>daughter: Charlotta</i>		8
	<i>Stumpp book pg 848/850, #12/#53</i>							
11	<i>Michael (Balthasar's son) Buchmueller</i>	34		38	11	<i>Michael (Balthasar's son) Buchmueller's wife: Katrinlies</i>		38
	<i>sons: Heinrich</i>	9		13		<i>daughters: Margaretha</i>		10
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		6 mo.		<i>Charlotta</i>		5
	<i>Stumpp book pg 848/850, #12/#53</i>							
12	<i>Johann (Heinrich's son) Melcher</i>	37		41	12	<i>Johann (Heinrich's son) Melcher's wife: Charlotta</i>		45
						<i>daughter: Katrina</i>		6
	<i>sons: Wilhelm</i>	14		18		<i>Wilhelm (Johann's son) Melcher's wife: Charlotta</i>		18
	<i>Christian</i>	10		14				
	<i>Heinrich</i>	6		10				
	<i>Johann</i>	4		8				
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		1				
	<i>Stumpp book pg 848/850, #11/#56</i>							
13	<i>Peter (Adam's son) Reh (spelled as Ray)</i>	39		43	13	<i>Peter (Adam's son) Reh's wife: Charlotta</i>		43
						<i>daughter: Margaretha</i>		1
	<i>sons: Konrad</i>	15		19		<i>Konrad (Peter's son) Reh's wife: Charlotta</i>		18
	<i>Ludwig</i>	9		13				
	<i>Johann</i>	7		11				
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		3				
	<i>Stumpp book pg 848/850, #14/#52</i>							
14	<i>Franz (Ludwig's son) Buchmueller</i>	66		70	14			
	<i>1st son: Johann</i>	24		28		<i>Johann (Franz's son) Buchmueller's wife: Katrina</i>		27
	<i>Johann's sons: Jorich</i>	1		5				
	<i>Ludwig</i>	<i>Newborn</i>		3				
	<i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		2 mo.				
	<i>2nd son: Ludwig</i>	12	<i>listed in fam. №37</i>					
	<i>Stumpp book pg 847/851, #5/#60</i>							

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
15	<i>Heinrich (Franz's son) Buchmueller</i>	21		25	15	<i>Heinrich (Franz's son) Buchmueller's wife: Lisabetha</i>		25
	son: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		3,5		daughter: <i>Margaretha</i>		1
16	<i>Michael (Franz's son) Buchmueller</i>	18		22	16	<i>Michael (Franz's son) Buchmueller's wife: Philippina</i>		33
						her daughters from her first husband: <i>Charlotta</i>		15
						<i>Sophia</i>		12
						daughter: <i>Katrina</i>		3
17	<i>Ludwig (Johann's son) Schwab</i>	39		43	17	<i>Ludwig (Johann's son) Schwab's wife: Lisabetha</i>		35
	sons: <i>Karl</i>	13		17		daughters: <i>Charlotta</i>		10
	<i>Heinrich</i>	8		12		<i>Chrilies</i>		3
	<i>Wilhelm</i>	1		5				
<i>Stumpp book pg 847/851, #4/#61</i>								
18	<i>Adam (Konrad's son) Schuetz</i>	47		51	18	<i>Adam (Konrad's son) Schuetz's wife: Katrina</i>		45
						daughters: <i>Marielies</i>		14
						<i>Charlotta</i>		12
						<i>Lisabetha</i>		10
						<i>Katrina</i>		5
	1st son: <i>Johann</i>	20		24		<i>Johann (Adam's son) Schuetz's wife: Maricha</i>		20
	Johann's sons: <i>Daniel</i>	<i>Newborn</i>		2				
	<i>Ludwig</i>	<i>Newborn</i>		6 mo.				
	2nd son: <i>Daniel</i>	18	<i>moved to Kaltschinowka 1814</i>					
	3rd son: <i>Philipp</i>	11		15				
	4th son: <i>Ludwig</i>	3		7				
	5th son: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		1				
<i>Stumpp book pg 849/850, #23/#40</i>								
19	<i>Adam (Jakob's son) Wagner</i>	25		29	19	<i>Adam (Jakob's son) Wagner's wife: Chrilies</i>		40
	son: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		2		daughter: <i>Margaretha</i>		4
	stepson: <i>Johann Seibel</i>	6		10				
20	<i>Heinrich (Johann's son) Beckel</i>	35	<i>Died 1813</i>		20	<i>Heinrich (Johann's son) Beckel's wife: Katrina</i>		36
	son: <i>Johann</i>	4		8		daughters: <i>Charlotta</i>		15
						<i>Sophia</i>		13
						<i>Katrina</i>		5
<i>Stumpp book pg 851, #63</i>								

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
21	<i>Konrad (Johann's son) Beckel</i>	24		28	21	<i>Konrad (Johann's son) Beckel's wife: Katrina</i>		25
	son: <i>Karl</i>	<i>Newborn</i>		1		daughters: <i>Margaretha</i>		7
						<i>Katrina</i>		4
<i>Stumpp book pg 849, #32</i>								
22	<i>Heinrich (Heinrich's son) Bambach</i>	41		45	22	<i>Heinrich (Heinrich's son) Bambach's wife: Maria</i>		39
	sons: <i>Johann</i>	18	<i>listed in fam. №25</i>			daughter: <i>Katrina</i>		11
	<i>Jorich</i>	11		15				
	<i>Heinrich</i>	8		12				
	<i>Friedrich</i>	2		6				
	<i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		2				
	<i>Jakob</i>	<i>Newborn</i>		2 w.				
<i>Stumpp book pg 847/851, #8/#58</i>								
23	<i>Konrad (Gottfried's son) Littau</i>	37		41	23	<i>Konrad (Gottfried's son) Littau's wife: Chrilies</i>		33
						daughters: <i>Katrina</i>		6
						<i>Charlotta</i>		3
	sons: <i>Wilhelm</i>	15		19		<i>Wilhelm (Konrad's son) Littau's wife: Margaretha</i>		18
	<i>Friedrich</i>	7		11				
	1st brother: <i>Leonhard</i>	30		34		<i>Leonhard (Gottfried's son) Littau's wife: Katrina</i>		28
	<u>Leonhard's</u> sons: <i>Daniel</i>	6		10		daughters: <i>Katrina</i>		13
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		2		<i>Margaretha</i>		6
	2nd brother: <i>Karl</i>	17	<i>moved to Kreschatten 1814</i>					
						<i>Leonhard (Gottfried's son) Littau's mother-in-law: Margaretha Schaefer</i>		55
<i>Stumpp book pg 848/850, #10/#54</i>								
24	<i>Jorich (Johann's son) Braun</i>	76	<i>Died 1812</i>		24	<i>Jorich (Johann's son) Braun's wife: Margaretha</i>		75
	son: <i>Heinrich</i>	21		25		<i>Heinrich (Jorich's son) Braun's wife: Krita</i>		24
	<u>Heinrich's</u> sons: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		2		daughter: <i>Katrina</i>		6
<i>Stumpp book pg 848/851, #15/#66</i>								
25	<i>Philipp (Jorich's son) Braun</i>	42		46	25	<i>Philipp (Jorich's son) Braun's wife: Margaretha</i>		44
	sons: <i>Jorich</i>	5		9		daughters: <i>Katrina</i>		15
	<i>Wilhelm</i>	<i>Newborn</i>		1		<i>Charlotta</i>		11
	son-in-law: <i>Johann (Heinrich's son) Bambach</i>	<i>was listed in fam. №22</i>		22		<i>Johann (Heinrich's son) Bambach's wife: Katrinlies</i>		20
		<i>Newborn</i>		1				
<i>Stumpp book pg 849, #38</i>								

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
26	Johann (Jorich's son) Braun	35		39	26	Johann (Jorich's son) Braun's wife: Charlotta		33
	sons: Christian	12		16		daughters: Maricha		15
	Karl	4		8		Margaretha		6
	Jorich	Newborn		6 mo.		Katrina		3
<i>Stumpp book pg 850, #50</i>								
27	Ludwig (Kasimir's son) Seel	59		63	27	Ludwig (Kasimir's son) Seel's wife: Charlotta		30
						daughters: Wilhelmina		8
						Philippina		3
	1st son: Konrad	21		25		Konrad (Ludwig's son) Seel's wife: Chrilies		20
	<u>Konrad's</u> son: Karl	Newborn		2		daughters: Charlotta		7
						Margaretha		3
	2nd son: Wilhelm	4		8				
28	Karl (Ludwig's son) Seel	31		35	28	Karl (Ludwig's son) Seel's wife: Charlotta		20
	sons: Jorich	5		9		daughter: Margaretha		13
	Heinrich	2		6				
	Johann	Newborn		2				
<i>Stumpp book pg 851, #64</i>								
29	Michel (Joseph's son) Rasenberger	56		60	29	Michel (Joseph's son) Rasenberger's wife: Lisabetha		77
	godsons: Michel (Erdmann's son) Schwarz	32		36		Michel (Erdmann's son) Schwarz's wife: Margaretha		22
	Schwarz's sons: Jorich	8		12		daughters: Charlotta		4
	Heinrich	3		7		Martina		2
<i>Stumpp book pg 847/851, #6/#59</i>								
30	Jakob (Joseph's son) Rasenberger	54	Died 1812		30			
	sons: Michel	9		13				
	Jorich	2		6				
<i>Stumpp book pg 849, #36 - Rosenberg</i>								
31	Christoph (Nikolaus's son) Koenig	56		60	31	Christoph (Nikolaus's son) Koenig's wife: Julianna		40
						daughter: Katrina		10
	1st son: Philipp	25		29		Philipp (Christoph's son) Koenig's wife: Lisakreta		25
	Philipp's sons: Heinrich	Newborn		2		daughter: Katrina		3
	Jorich	Newborn		6 mo.				
	2nd son: Ludwig	Newborn		3				
<i>Stumpp book pg 849/851, #34/#69</i>								

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
32	Leonhard (Balthasar's son) Mueller	49		53	32	Leonhard (Balthasar's son) Mueller's wife: Perwel		43
						daughters: Margaretha		17
						Marielies		12
						Katrinlies		9
						Katrina		6
	sons: Leonhard	19		23		Leonhard (Leonhard's son) Mueller's wife: Katrinlies		24
						daughter: Katrina		1
	Christian	was missed		16				
	Michael	Newborn		3				
	son-in-law: Michael (Johann's son) Edel [Idel]	24		28		Michael (Johann's son) Edel's wife: Katrina		25
	<i>Stumpp book pg 848/850, #9/#55</i>							
33	Johann (Nikolaus's son) Haag	37		41	33	Johann (Nikolaus's son) Haag's wife: Margaretha		32
	brother: Nikolaus	28		32		Nikolaus (Nikolaus's son) Haag's wife: Margaretha		30
	Nikolaus's sons: Jorich	6		10		daughter: Marielies		12
	Ludwig	4		8				
	Heinrich	2		6				
	Johann Jorich	1		5				
	Johann	Newborn		1				
	<i>Stumpp book pg 848/850, #13/#51</i>							
34	Nikolaus (Erdmann's son) Schwarz	36		40	34	Nikolaus (Erdmann's son) Schwarz's wife: Lisabetha		25
						daughters: Sophia		13
						Charlotta		11
						Katrina		19
						Margaretha		4
						Katrinlies		2
	sons: Jorich	13		17		Jorich (Nikolaus's son) Schwarz's wife: Katrinlies		22
	Jakob	10		14				
	<i>Stumpp book pg 847, #2</i>							
35	Christian (Friedrich's son) Butzbach	45		49	35	Christian (Friedrich's son) Butzbach's wife: Lisabetha		42
	sons: Johannes	19		23		Johannes (Christian's son) Butzbach's wife: Wilhelmina		23
	Johann Jorich	17	Died 1812					
	son-in-law: Michael (Leonhard's son) Strauch	arrived from Kaltschinowka 1813		21		Michael (Leonhard's son) Strauch's wife: Sophia		20
	Michael's son: Christian	Newborn		2		daughter: Katrina		1 mo.
	<i>Stumpp book pg 848/850, #21/#43</i>							

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current		
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		
36	<i>Adam (Jorich's son) Ritter</i>	30		34	36	<i>Adam (Jorich's son) Ritter's wife: Katrina</i>		25		
	son: <i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		1		daughters: <i>Lisabetha</i>		8		
						<i>Charlotta</i>		6		
	brother: <i>Jakob</i>	20		24						
<i>Stumpp book pg 849/851, #35/#68</i>										
37	<i>Ludwig (Sebastian's son) Weber</i>	48		52	37	<i>Ludwig (Sebastian's son) Weber's wife: Chrilies</i>		45		
	son: <i>Ludwig</i>	3		7		daughter: <i>Katrina</i>		5		
	son-in-law: <i>Wilhelm Koenig</i>	27	<i>Died 1812</i>							
	son-in-law: <i>Ludwig (Franz's son) Buchmueller</i>	<i>was listed in fam. №14</i>		16		<i>Ludwig (Franz's son) Buchmueller's wife: Margaretha</i>		23		
	Ludwig's son: <i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		1		<i>her daughter from her first husband: Charlotta</i>		3		
<i>Stumpp book pg 849/850, #24/#41</i>										
38	<i>Friedrich (Heinrich's son) Sander</i>	41		45	38	<i>Friedrich (Heinrich's son) Sander's wife: Marielies</i>		43		
	sons: <i>Heinrich</i>	10		14		daughters: <i>Katrina</i>		3		
	<i>Jakob</i>	8		12		<i>Margaretha</i>		1		
	<i>Michel</i>	6		10						
	<i>Peter</i>	2		6						
<i>Stumpp book pg 847/851, #7/#57</i>										
39	<i>Johann (Christoph's son) Seibel</i>	25		29	39	<i>Johann (Christoph's son) Seibel's wife: Katrina</i>		26		
	sons: <i>Jorich</i>	4		8		daughters: <i>Katrina</i>		8		
	<i>Ludwig</i>	1		5		<i>Charlotta</i>		2		
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		3		<i>Katrinlies</i>		1 mo.		
<i>Stumpp book pg 848/850, #17/#46</i>										
40	<i>Heinrich (Daniel's son) Olenburger</i>	<i>arrived from Belyje Weschi 1814</i>		30	40	<i>Heinrich (Daniel's son) Olenburger's wife: Margaretha</i>		38		
						daughter: <i>Sophia</i>		12		
<i>Stumpp book pg 825, #25 (from Belowesch)</i>										
				total Colonists					154	
									total Colonists	147
Signed by Gebietsvorsteher Georg (Nikolaus's son) Sartisohn					Signed by Gebietsvorsteher Georg (Nikolaus's son) Sartisohn					
* K sei skaski Beloweskoi Coloni golova Jorg Nikolaew sin Sartisohn ryxy prilozil вышеписанный подпись на российском диалекте значит: к сей сказке Беловежской Колонии Голова Йорих Николаев сын Сартисон руку приложил					* K sei skaski Beloweskoi Coloni golova Jorg Nikolaew sin Sartisohn ryxy prilozil вышеписанный подпись на российском диалекте значит: к сей сказке Беловежской Колонии Голова Йорих Николаев сын Сартисон руку приложил					